

ACC 10000/146/113

LSC/421 (V)

COLLECTIVE AGREEMENTS - VI

Ap. 1945

v) COLLECTIVE AGREEMENTS - VITERBO (POTTERY WORKERS)

Ap. 1945

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Ufficio Segreteria

ROMA, li

VIA BONCOMPAGNI, 19

Telefoni 480.151 - 2 - 3 - 4

194

Prot. N. Ba/sa

Allegati N. 1

OGGETTO:

Accordo salariale ceramisti.

Ltc/203
Lsc/408

A Mister WILLIAM BRAINE

Direttore Sottocommissione Alleate
del Lavoro

ROMA

Allegato alla presente rimettiamo copia dell'accordo concluso fra l'Unione Industriale del Lazio e la Camera Confederale del Lavoro di Civita Castellana (Viterbo) per i lavoratori addetti all'industria della ceramica.

Cordiali saluti.

LA SEGRETERIA

Spand' Agnoli

1.0.0.0

CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO DI VITERBO

SEZIONE DI CIVITA CASTELLANA

SINDACATO

VERBALE

Il giorno 29 del mese di marzo 1945 presso la sede della Sezione della Camera del Lavoro di Civitacastellana si sono riuniti i Signori :
Prof. Marcello Andreoli Dott. Sigismondo Colitto per l'Unione Industriale del Lazio assistiti dal Comm. Alessandro Sbordoni e dal Rag. Serrani Pietro.

E

Mangini Gino per la Sezione della Camera del Lavoro di Civitacastellana, assistito dai membri del Comitato esecutivo del Sindacato Ceramisti.

per riprendere

le trattative circa la determinazione della misura del nuovo canovita da concedere al personale dipendente dell'Industria della Ceramica di Civita Castellana.

Le discussioni riprese in un'atmosfera di viva cordialità hanno portato, grazie allo spirito di ampia comprensione dei datori di lavoro e la cordiale disposizione dei rappresentanti dei lavoratori, ad un pieno accordo sulle basi seguenti :

a ciascun dipendente, impiegato od operaio, le Ditte esercenti l'industria della ceramica in Civitacastellana corrisponderanno una nuova indennità di canovita nella seguente misura.

1)

Impiegati

A) Uomini di età oltre i 21 anni e
donne capo famiglie

L. 3600 mensili

B) uomini dai 18 ai 21 anni e oltre
i 65 anni, donne non capo famiglia

" 2400 " "

C) impiegati e impiegate di età inferiore
ai 18 anni

" 1440 " "

Operai

A) uomini di età oltre 21 anni e
donne capo famiglia

" 18 all'ora

per riprendere

le trattative circa la determinazione della misura del nuovo carovita da concedere al personale dipendente dall'Industria della Ceramica di Civita Castellana.

Le discussioni riprese in un'atmosfera di viva cordialità hanno portato, grazie allo spirito di ampia comprensione dei datori di lavoro e la cordiale disposizione dei rappresentanti dei lavoratori, ad un pieno accordo sulle basi seguenti :

a ciascun dipendente, impiegato od operaio, le Ditte esercenti l'industria della ceramica in Civitavecchia corrisponderanno una nuova indennità di caro-vita nella seguente misura.

(I)

Impiegati

A) Uomini di età oltre i 21 anni e

donne capo famiglia

L. 3600 menelli

B) uomini dai 18 ai 21 anni e oltre

1 65 anni, donne non capo famiglia

ИИ 2400 ИИ

c) impiegati e impiegate di età inferiore

at 18 and

0740

Operai

A) uomini di età oltre 21 anni e

do ne capo famiglia

" 18 elli' ora

B) uomini dai 18 ai 21 anni ed oltre

1 65 anni, donne non capo famiglia

12 all'ora

c) ~~inferiore~~ ~~inferiore~~ di età inferiore

at 18 anni

7 all'ora

Gli impiegati e gli operai capo famiglia di qualunque età rientrano rispettivamente nella prima categoria.

rimangono in vigore tutte le anteriori disposizioni contrattuali ivi comprese
quelle relative all'orario di lavoro.

2) Indennità caro pane.

La presente indennità comprende l'indennità caro pane del lavoratore

È esclusa invece quella per i familiari conviventi, per la quale si fa riferimento agli accordi che a tal uopo verranno stipulati dalle due Confederazioni.

21.

...e, in riferimento all'Accord

Operai

A) uomini di età oltre 21 anni e

" 18 all'ora

do me capo famiglia

B) uomini dal 18 ai 21 anni ed oltre

" 12 all'ora

i 65 anni, do me non capo famiglia

C) ~~ragazzi~~ *ragazzi* e ~~ragazze~~ *ragazze* di età inferiore

" 7 all'ora

ai 16 anni

Gli impiegati e gli operai capo famiglia di qualunque

età rientrano rispettivamente nella prima categoria.

Rimangono in vigore tutte le anteriori disposizioni contrattuali ivi comprese

quelle relative all'orario di lavoro.

2) Indennità caro pane.

La presente indennità comprende l'indennità caro pane del lavoratore

è esclusa invece quella per i familiari conviventi, per la quale si fa riferimento agli accordi che a tal uopo verranno stipulati dalle due Confederazioni.

ni.

3) Per tutto quanto non espressamente provveduto si fa riferimento all'Accordo interconfederale 24 febbraio 1945 il quale si intende senz'altro far parte integrante del presente accordo in tutte le sue disposizioni, salvo quelle che siano con questo incompatibili.

4) La corrispondenza della indennità di cui al punto I) del presente accordo

decorre dal 16 febbraio 1945.

Degli anticipi già corrisposti a partire dal 21 febbraio 1945 verrà effettuata il conguaglio con la presente indennità.

Per l'unione industriale degli

Per la Camera del Lavoro

F.to

Alessandro Sbordani

Mangini Gino

Pietro Serrani

Profili Girolamo

Sigismondo Colitto

Profili Alb

Marcello Andreoli

Translation Letorraca

/js

CONFEREERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

SECRETARIAT

Rome, 11 April 1948

SUBJECT: Wage Agreement concerning
ceramic workers

TO : Mr. W. H. BRAINE
Director
Labour Sub-Commission
Rome

We are attaching copy of the agreement made
between the Industrial Union of Lazio and the Con-
federal Labour Chamber of Civita Castellana concern-
ing ceramic workers.

Best regards

THE SECRETARIAT
Grandi - Lissadri

1262

Translation Latorrace

/js

CONFEDERAL LABOUR CHAMBER OF CIVITA CASTELLANA (VITERBO)

MINUTES

Today 29 March 1945 in the seat of the Labour Chamber of Civita Castellana Prof. Marcello Andreoli, Dr. Sigismondo Colitto as representatives of the Industrial Union and Mangini Gino as representative of Labour Chamber of Civita Castellana held a meeting in order to establish the measure of the new carovita which is to be granted to the ceramic workers of Civita Castellana in the following amount:

1) OFFICE WORKERS

- | | |
|---|------------------|
| A) Men above 21 and women family heads | L. 3.600 monthly |
| B) Men from 18 to 21 and above 21 as well as women not family heads | 2.400 monthly |
| C) Juveniles under 18 | 1.440 monthly |

MANUAL WORKERS

- | | |
|--|-------------|
| A) Men above 21 and women family heads | 18 per hour |
| B) Men from 18 to 21 | |
| C) Juveniles | |

1261 12
7

Office and manual workers who are family heads and of any age belong to the first category.

2) Caropane indemnity.

The present indemnity includes caropane whereas the indemnity for family dependants is excluded.

3) For all that which is not explicitly provided for, reference is made to the Inter Confederal agreement 24 February 1945.

4) The indemnity as per paragraph no.1 is effective 16 February 1945.

PER L'UNIONE INDUSTRIALI LAZIO
Alessandro Sbordonì - Patro
Serrani - Sigismondo Colitto
-Marcello Andreoli -

PER LA CAMERA DEL LAVORO
Mangini Gino - Profili
Girolamo - Profili Alb-

Translation Latorraca

/js

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO
=====SECRETARIAT=====

Rome, 11 April 1945

SUBJECT: Wage Agreement concerning
ceramic workers

TO : Mr.W.H.BRAINE
Director
Labour Sub-Commission
Rome

We are attaching copy of the agreement made
between the Industrial Union of Lazio and the Con-
federal Labour Chamber of Civita Castellana concern-
ing ceramic workers.
China & Pottery.

Best regards

THE SECRETARIAT
Grandi - Lizzadri

1-00

Translation Latorraca

/js

CONFEDERAL LABOUR CHAMBER OF CIVITA CASTELLANA (VITERBO)

MINUTES

Today 29 March 1945 in the seat of the Labour Chamber of Civita Castellana Prof. Marcello Andreoli, Dr. Sigismondo Colitto as representatives of the Industrial Union and Mangini Gino as representative of Labour Chamber of Civita Castellana held a meeting in order to establish the measure of the new carovita which is to be granted to the ceramic workers of Civita Castellana in the following amount:

1) OFFICE WORKERS

- | | |
|---|------------------|
| A) Men above 21 and women family heads | £. 3.600 monthly |
| B) Men from 18 to 21 and above 61 as well as women not family heads | 2.400 monthly |
| C) Juveniles under 18 | 1.440 monthly |

MANUAL WORKERS

- | | |
|--|-------------|
| A) Men above 21 and women family heads | 18 per hour |
| B) Men from 18 to 21 | 12 |
| C) Juveniles | 7 |

Office and manual workers who are family heads and of any age belong to the first category.

2) Caropane indemnity.

The present indemnity includes caropane whereas the indemnity for family dependants is excluded.

3) For all that which is not explicitly provided for, reference is made to the Inter Confederal agreement 24 February 1945.

4) The indemnity as per paragraph no.1 is effective 16 February 1945.

PER L'UNIONE INDUSTRIALI LAZIO
Alessandro Sbordonì - Pietro
Serrani - Sigismondo Colitto
-Marcello Andreoli -

PER LA CAMERA DEL LAVORO
Mangini Gino - Profili
Girolamo - Profili Alb-

0 7 2 8